ltrad2751

2022

Literary Translation Seminar - Italian

5.00 credits	15.0 h + 15.0 h	Q1

Teacher(s)	Molino Guerrino ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/
Main themes	Translation of one or more literary texts by a specific author or belonging to a specific genre
Learning outcomes	**At the end of this learning unit, the student is able to :**

Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme

This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :

1.1, 1.2, 1.4

2.1, 2.2

3.2, 3.3, 3.4

8.1

AA-FS-AL. Develop expertise and a high level of competence in literary translation in the broader sense and specifically producing original works or revising existing pieces that involve the use of language for aesthetic ends: translating literary works of fiction or texts pertaining to traditional genres; literature associated with the image and other artistic domains; translating texts for publication and (an option only available in certain languages) translation in the domains of 'Publicity & Marketing'.

Specific learning outcomes on completion of teaching unit

On completing this unit the student is able to:

·   Translate from Italian into French one or more medium-length literary texts (short stories, poems, prose extracts, etc.) respecting and adapting all semantic, linguistic and stylistic elements;

·   Defend through argument the translation choices made;

·   Closely analyse alternative translation possibilities concerning the same text or texts with a view to, for example, being able to:

  • Adopt a collective, group version, possibly for publication;
  • Compare and contrast one's own translation choices with those in a published work;

etc.

Evaluation methods	Continuous assessment for june result and written exam for august/september result.
Teaching methods	Translation exercises in class ; corrections commented by the teacher
Content	Translation of excerpts from art books and others; editing and translation analysis
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)

Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		🔍